

~~REMOVED BY: (Leave this terrible word unscrambled)~~

Mohamed Bey, fils du député de Malatia, Hashim Bey, s'est enrôlé comme gendarme dès le premier jour de la mobilisation et s'est rendu au front du Caucase où après s'être concerté avec Djelline Chakir rentre à Malatia pour organiser des bandes de voleurs avec les criminels des prisons.

Il a également été pris une part active non seulement aux massacres

29209

APOSTILLE
(CONVENTION DE LA HAYE DU 5 OCTOBRE 1961)
ԱՊՈՍՏԼ
1961 թ. ՀՈԿՏԵՄԲԵՐԻ 5-Ի ՀԱՅԱԳՅԱՅԻ ԿՈՆՎԵՆՑԻԱՆ
անդամություն

N° - 1920.

MAHMED BEY, l'un des terribles des assassins.

Mahmed bey, fils du député de Malatia, Hashim bey, a été enrôlé comme gendarme dès le premier jour de la mobilisation et s'est rendu au front du Caucase où après s'être concerté avec Djedidine Chakir rentre à Malatia pour organiser des bandes de tuerie avec les criminels des prisons.

Mahmed bey pris une part active non seulement aux massacres des Arméniens de Malatia, mais aussi s'est vautré du sang des Arméniens d'autres vilayets.

Mahmed bey a envoyé au Siège Central de l'Union et Progresso la moitié de l'argent et bijouteries extorqués aux déportés; l'autre moitié a été partagé entre lui et les criminels à ses ordres.

Sous le Gouvernement de Taleat Pacha, Mahmed bey et le Gouverneur de Malatia Bitlisli Kél Réchid ont été condamnés chacun à un an et demi d'emprisonnement; mais le Commandant du corps a refusé de sanctionner cette condamnation.



3484 42 46
A He
g A

№ "40"

ՄԵՀՄԵԴ ԲԵՅ / ՂԱԺԱՆ ՄԱՐԴԱՍՊԱՆՆԵՐԻՑ ՄԵԿԸ/

ՄԵՀՄԵԴ ԲԵՅԸ՝ ՄԱԼԱԹԻԱՅԻ պատգամավոր Հաշիմ ԲԵՅԻ որդին, մոքիլիզացիայի առաջին իսկ օրվանից զինվորական ծառայության է անցել որպես ոստիկան և ուղևորվել Ճակատ՝ Կովկաս, որտեղ դոկտոր ԲԵԻԱԵԴԴԻՆ Շաքիրի հետ համաձայնության գալով, վերադարձել է ՄԱԼԱԹԻԱ՝ բանտերի հանցագործների հետ չեթեների ավազակախմբեր կազմակերպելու համար:

ՄԵՀՄԵԴ ԲԵՅԸ ակտիվ մասնակցություն է ոնեցել ոչ միայն ՄԱԼԱԹԻԱՅԻ հայերի ջարդին, այլև նա նաև ողողված է այլ վիլայեթների հայերի արյանք:

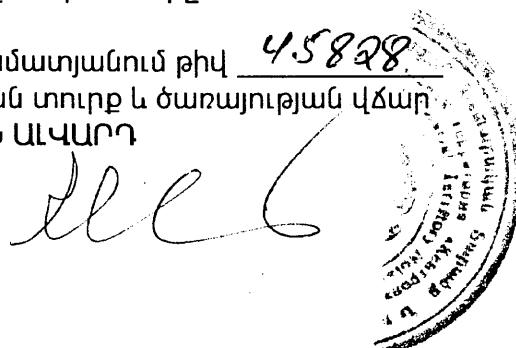
ՄԵՀՄԵԴ ԲԵՅՆ աքսորյալներից առգրավված գումարի և բանկարժեք զարդեղենի կեսն ուղարկել է «Միություն և Առաջընթաց»-ի Կենտրոնական Նստավայր, մյուս կեսը բաժանվել է նրա և իր ղեկավարության տակ գտնվող հանցագործների միջև:

Թալեաթ փաշայի կառավարության ժամանակ ՄԵՀՄԵԴ ԲԵՅՆ ու ՄԱԼԱԹԻԱ ԲԻԹԼԻԱԼԻ կառավարիչ քել ՌԵՇԻՋ դատապարտվել են յուրաքանչյուրը մեկուկես տարվա ազատազրկման, սակայն Բանակային կորպուսի հրամանատարը հրաժարվել է իրականացնել այդ պատիժը:

Հայերեն թարգմանեց ՔՐԻՍՏԻՆԵ ՆԱՌԻՆՅԱՆԸ

Երկու հազար ՎԵց թվականի նուեմբերի տասնհինգին ես, «Կենտրոն» նոտարական տարածքի նոտար ԱԼՎԱՐԴ ՄԵԼՔՈՆՅԱՆՍ, հաստատում եմ տվյալ տեքստի ֆրանսերենից հայերեն լեզվով թարգմանչուիի՝ ՔՐԻՍՏԻՆԵ ՆԱՌԻՆՅԱՆԻ ստորագրության իսկությունը: «ՀՀ Նոտարիատի մասին» օրենքի 68 հոդվածի համաձայն հաստատում եմ, որ փաստաթղթի թարգմանությունը կատարել է ին կողմից վստահված թարգմանիչը, այլ ոչ թե դրանում շարադրված փաստերը:

Գրանցված է սեղանամատյանում թիվ 45828
Գանձված է պետական տուրք և ծառայության վճար
Նոտար ՄԵԼՔՈՆՅԱՆ ԱԼՎԱՐԴ



Translated from Armenian

Translated from French

No. "40"

Mehmed Bey (One of the cruel murderers)

Mehmed Bey, son of Deputy of Malatia Hashim Bey, from the very first day of mobilization began his military service as a policeman and was directed to the front of Caucasus, where coming to terms with Dr. Behaeddin Shakir, returned to Malatia, to organize tcheten gangs with prison criminals.

Mehmed Bey actively participated not only in the massacre of Malatia Armenians, but is also covered with the blood of Armenians from other vilayets.

Mehmed Bey has sent half of the amounts and valuables confiscated from the exiles to the Central Headquarters of the "Union and Progress", the remaining half was divided between him the criminals under his supervision.

At the time of Talaat Pasha, Mehmed Bey and governor of Malatia Bitlisli, Kel Reshid were sentenced to 1.5 years imprisonment each, however the Commander of the Army Corps refused to execute the sentence.

This is translated into Armenian by Kristine Narinyan /signature/

On this day of **November 15, 2006** I, **A.P.Melkonyan**, the Notary public of Yerevan "Kentron" Notarial Territory, certify the authenticity of the signature of the translator of this text from **French** language into **Armenian** language **Kristine Narinyan**. In accordance with the article 68 of the Law "About Notary of RA" I confirm, that the translation of the text has been done by the translator known by me and not the facts stated in it.

Registration No. 45828

The state duty and service payment are exacted according to the "State Duty Law" and "Notary Public Law" of the Republic of Armenia

Notary public /signature/

Official Seal of the Notary Public

The translation has been done by me, it is correct and true.

SEAL

The certified translation has been done by the Notary Translator **Yulia Dumanyan**.

Certifying inscription about certifying the authenticity of signature of the translator.

On this day of **November 15, 2006** I, **A.P.Melkonyan**, the Notary public of Yerevan "Kentron" Notarial Territory, certify the authenticity of the signature of the translator of this text from **Armenian** language into **English** language **Yulia Dumanyan**. In accordance with the article 68 of the Law "About Notary of RA" I confirm, that the translation of the text has been done by the translator known by me and not the facts stated in it.

Registration No. 45883

The state duty and service payment are exacted according to the "State Duty Law" and "Notary Public Law" of the Republic of Armenia

Notary public _____

TRADUCCIÓN PÚBLICA

29209.

[Apostilla en idioma extranjero].

[Sello del Ministerio de Justicia de la República de Armenia].

[Documentos en idioma extranjero].

Traducido del armenio.

Traducido del francés.

Número 40.

Mehmed Bey (uno de los crueles asesinos).

Mehmed Bey, hijo del diputado de Malatía, Hashim Bey, desde el primer día de la movilización, comenzó el servicio militar como policía y luego fue enviado al frente del Cáucaso, se puso de acuerdo con el Dr. Behaeddin Shakir y volvió a Malatía a organizar bandas de criminales presidiarios.

Mehmed Bey participó activamente no sólo en la masacre de los armenios de Malatía, sino que sus manos también están manchadas con sangre de armenios de otras provincias.

Mehmed Bey envió la mitad del dinero y los objetos de valor confiscados de los exiliados a los Cuarteles Generales de "Unión y Progreso", y la otra mitad, fue dividida entre él y los criminales a su cargo.

En tiempos de Talaat Pasha, Mehmed Bey y el gobernador de Malatía, Kel Reshid fueron condenados a un año y medio de prisión cada uno; sin embargo, el Comandante del Cuerpo del Ejército se negó a hacer cumplir la condena.

Es traducción al armenio realizada por Kristine Narinyan. Firma.

A los **15 días del mes de noviembre de 2006**, quien suscribe **A.P. Melkonyan**, Escribano Público del Territorio Notarial de KENTRON, Ereván, certifica la autenticidad de la firma del traductor del presente texto traducido del **francés al armenio**, **Kristine Narinyan**. De conformidad con el artículo 68 de la Ley Notarial de la República de Armenia, quien suscribe, da fe de que el documento ha sido traducido por el traductor de su conocimiento, no así de los hechos en él contenidos.

Registro número: 45828.

Impuesto Fiscal y honorarios obligatorios de conformidad con las Leyes Notariales y Fiscales de la República de Armenia.

Escribano Público. Firma. Sello oficial del Escribano Público

[Sello ilegible].

Escribano Público: [Firma]. -----

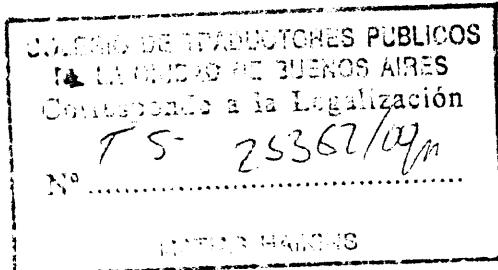
[Sello ilegible]. -----

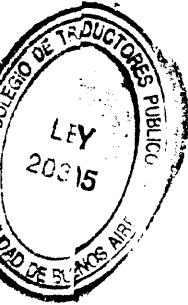
Es traducción al español de las partes pertinentes del documento adjunto redactado en inglés.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, 18 de agosto de 2009. -----



Sandra Toutlian
Traductora Pública-Idioma Inglés
Mat. Tº. XVIII Pº. 300 Cap. Fed.
Iscríp. C.T.P.C.B.A. Nro. 6933





**COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES**

REPÚBLICA ARGENTINA
LEY 20.305

LEGALIZACIÓN

Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES,
en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc. d) de la Ley 20.305, certifica únicamente que la
irma y el sello que aparecen en la traducción adjunta, concuerdan con los correspondientes
al/la Traductor/a Público/a TOUTLIAN, SANDRA CARINA

que obran en los registros de esta Institución en el Folio del Tomo
en el Idioma: INGLES 300 18

Legalización Número: 25362 / 2009 / T5

Buenos Aires, 24/08/2009


MARCELO F. SIGALOFF
Gerente de Legalizaciones
Colegio de Traductores Pùblicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

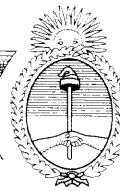
Av. Corrientes 1834 - C1045AAN - Ciudad Autónoma de Buenos Aires - 4373 - 7173 y líneas rotativas

Control Interno: 1268339



CERTIFICACION DE REPRODUCCIONES

LEY 404



T 009988203

Buenos Aires, 4 de Marzo de 2010

En mi carácter de escribano a cargo del Registro N° 930.

CERTIFICO que la reproducción anexa, extendida en 7 (siete)

foja/s, que sello y firmo, es COPIA FIEL de su original, que tengo a la vista, doy fe.